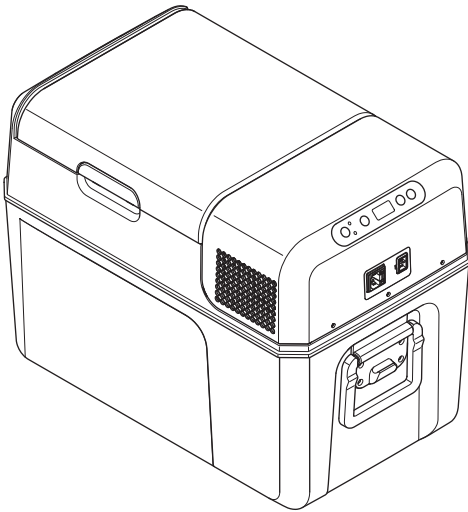


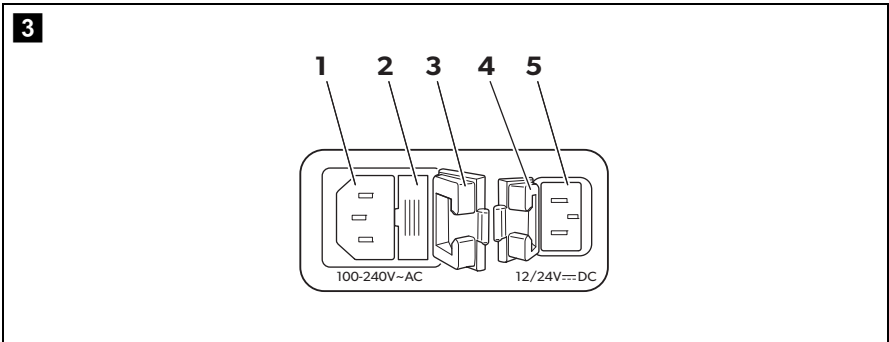
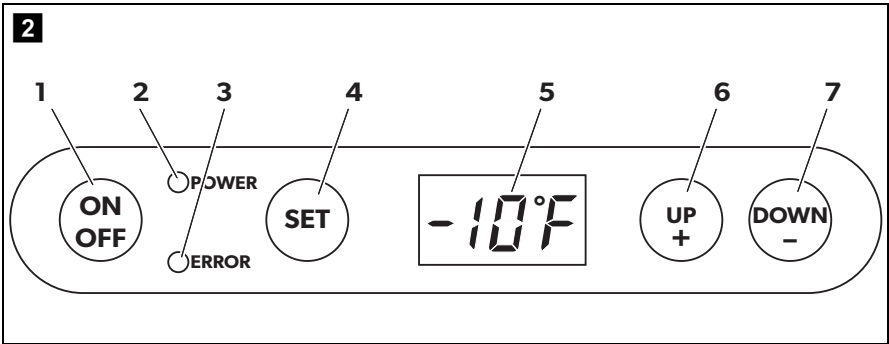
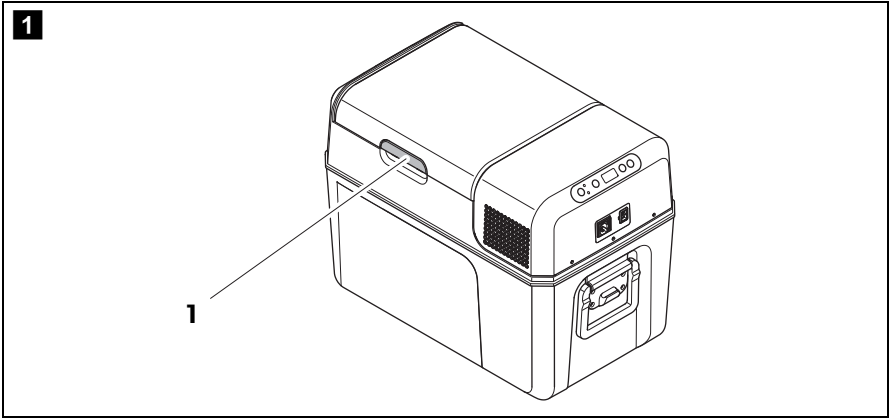


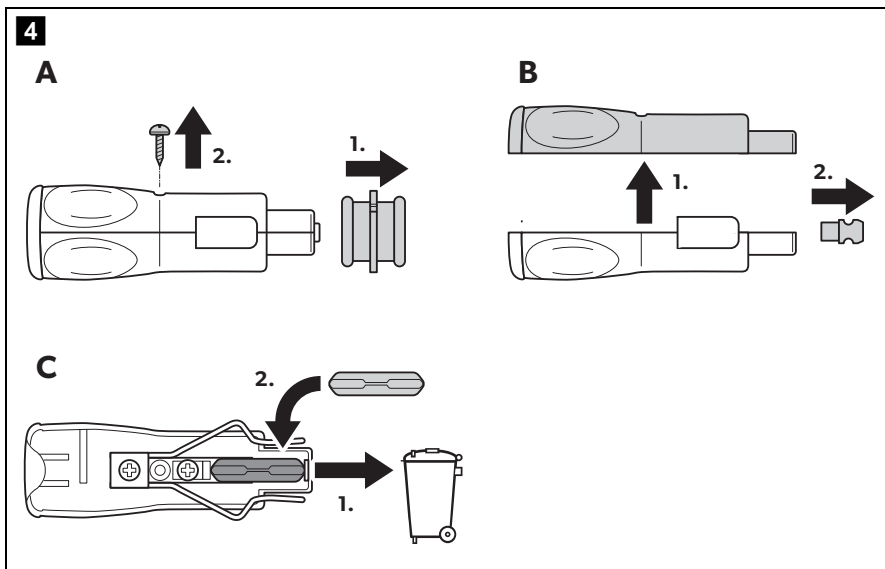
PORTABLE REFRIGERATION POWERED BOXES



CC32, CC40

EN	Compressor Cooler Operating manual	5
FR	Glacière à compression Notice d'utilisation	20
ES	Nevera por compresor Instrucciones de uso	36





Please read this operating manual carefully before starting the device. Keep it in a safe place for future reference. If the device is passed on to another person, this operating manual must be handed over to the user along with it.

The manufacturer cannot be held liable for damage resulting from **improper usage** or **incorrect operation**.

Contents

- 1 Explanation of symbols** 6
- 2 Safety instructions** 6
 - 2.1 General safety 6
 - 2.2 Operating the device safely 8
- 3 Scope of delivery** 8
- 4 Intended use** 9
- 5 Function description** 9
 - 5.1 Scope of functions 9
 - 5.2 Operating and display elements 10
- 6 Operation** 11
 - 6.1 Before initial use 11
 - 6.2 Energy saving tips 11
 - 6.3 Connecting the cooling device 12
 - 6.4 Using the battery monitor 12
 - 6.5 Using the cooling device 13
 - 6.6 Latching the cooling device lid 14
 - 6.7 Setting the temperature 14
 - 6.8 Switching off the cooling device 15
 - 6.9 Defrosting the cooling device 15
 - 6.10 Replacing the fuse 15
- 7 Cleaning and maintenance** 16
- 8 Guarantee** 16
- 9 Troubleshooting** 17
- 10 Disposal** 18
- 11 Technical data** 19

1 Explanation of symbols

**WARNING!**

Safety instruction: Failure to observe this instruction can cause fatal or serious injury.

**CAUTION!**

Safety instruction: Failure to observe this instruction can lead to injury.

**NOTICE!**

Failure to observe this instruction can cause material damage and impair the function of the product.

**NOTE**

Supplementary information for operating the product.

2 Safety instructions

2.1 General safety

**WARNING!**

- Do not operate the device if it is visibly damaged.
- If this device's power cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer, customer service or a similarly qualified person in order to prevent safety hazards.
- This device may only be repaired by qualified personnel. Improper repairs can lead to considerable hazards.
- This device can be used by children aged 8 years or over, as well as by persons with diminished physical, sensory or mental capacities or a lack of experience and/or knowledge, providing they are supervised or have been taught how to use the device safely and are aware of the resulting risks.
- Cleaning and user maintenance must not be carried out by children without supervision.
- Children must not play with the device.

- Children must be supervised to ensure that they do not play with the device.
- Always keep and use the device out of the reach of children under the age of 8 years.
- Do not store any explosive substances such as spray cans with a flammable propellant in the device.

**CAUTION!**

- Disconnect the device from the power supply
 - before each cleaning and maintenance
 - after every use
- Food may only be stored in its original packaging or in suitable containers.
- Do not use an extension cord.

**NOTICE!**

- Check that the voltage specification on the type plate corresponds to that of the energy supply.
- Only connect the device as follows:
 - With the DC cable to a DC plug socket in the vehicle (e. g. cigarette lighter)
 - Or with the 120 V connection cable to the 120 V AC mains supply
- Never pull the plug out of the socket by the cable.
- If the cooler is connected to the DC socket: Disconnect the cooler and other power consuming devices from the battery before connecting the quick charging device.
- If the cooler is connected to the DC socket: Disconnect the cooler or switch it off when you turn off the engine. Otherwise you may discharge the battery.
- The cooling device is not suitable for transporting caustic materials or materials containing solvents.
- The cooling device contains inflammable cyclopentane in the insulation. The gases in the insulation material require special disposal procedures. Deliver the device at the end of its life-cycle to an appropriate recycling.

2.2 Operating the device safely



CAUTION!

- Before starting the device, ensure that the power supply line and the plug are dry.



NOTICE!

- Do not use electrical devices inside the cooler unless they are recommended by the manufacturer for the purpose.
- Do not place the device near open flames or other heat sources (heaters, direct sunlight, gas ovens etc.).
- **Danger of overheating!**
Ensure at all times that there is sufficient ventilation so that the heat that arises during operation does not build up. Make sure that the device is sufficiently far away from walls and other objects so that the air can circulate.
- Ensure that the ventilation openings are not covered.
- Do not fill the inner container with ice or fluid.
- Never immerse the device in water.
- Protect the device and the cable against heat and moisture.

3 Scope of delivery

Quantity	Description
1	Compressor cooler
1	DC connection cable
1	AC connection cable
1	Operating manual

4 Intended use

The compressor cooler is suitable for cooling and freezing foods. The compressor cooler is also suitable for use on boats.

The compressor cooler is designed to be operated from a DC power supply socket of a vehicle, boat or RV or from an AC mains.



CAUTION! Health hazard!

Please check if the cooling capacity of the cooling device is suitable for storing the food or medicine you wish to cool.

5 Function description

The cooling device can chill products, keep them cool as well as freeze them.

A low maintenance refrigerant circuit with compressor provides the cooling. The foamed in place insulation and compact compressor ensure optimum cooling.

The cooling device is portable.

When used on boats, the cooling device can withstand a constant incline of 30°.

5.1 Scope of functions

- Three-level battery monitor to protect the vehicle battery
- Display with temperature gauge switches off automatically at low battery voltage
- Temperature setting: With two buttons in steps of 1 °C (2 °F)

5.2 Operating and display elements

Latch for lid: fig. 1, page 2

Operating panel (fig. 2, page 2)

Item	Description	Explanation
1	ON OFF	Switches the cooling device on or off when the button is pressed for between one and two seconds
2	POWER	Status indication
		LED lights up green: Compressor is on
		LED lights up orange: Compressor is off
		LED flashes orange: Display switched off automatically due to low battery voltage
3	ERROR	LED flashes red: Cooling device is switched on but not ready for operation
4	SET	Selects the input mode – Temperature setting – Celsius or Fahrenheit display – Set battery monitor
5	–	Display, shows the information
6	“+”	Press once to increase the value
7	“–”	Press once to decrease the value

Connectors (fig. 3, page 2)

Item	Description
1	AC socket
2	Fuse holder
3	Cover AC socket
4	Cover DC socket
5	DC socket

6 Operation

6.1 Before initial use

**NOTE**

Before starting your new cooling device for the first time, you should clean it inside and outside with a damp cloth for hygienic reasons (please also refer to the chapter “Cleaning and maintenance” on page 16).

Selecting the temperature units

You can switch the temperature display between Celsius and Fahrenheit. Proceed as follows:

- Switch on the cooling device.
- Press the “SET” button twice.
- Use the “+” and “-” buttons to select Celsius or Fahrenheit.
- ✓ The selected temperature units then appear in the display for a few seconds. The display flashes several times before it returns to the current temperature.

6.2 Energy saving tips

- Choose a well ventilated installation location which is protected against direct sunlight.
- Allow warm food to cool down first before placing it in the cooling device to keep cool.
- Do not open the cooling device more often than necessary.
- Do not leave the cooling device open for longer than necessary.
- Defrost the cooling device once a layer of ice forms.
- Avoid unnecessarily low temperatures.

6.3 Connecting the cooling device

The cooling device can be operated with DC or AC voltage.

**NOTICE! Danger of damage!**

Disconnect the cooling device and other consumer units from the vehicle battery before you connect the vehicle battery to a quick charging device.

Overvoltage can damage the electronics of the cooling device.

For safety reasons the cooling device is equipped with an electronic system to prevent the polarity reversal. This protects the cooling device against short-circuiting when connecting to a battery.

- Plug the DC connection cable into the DC socket and connect it to a DC power socket or ...
- ... plug the AC connection cable into the AC voltage socket and connect it to an AC mains.
- Close the covers of the sockets not in use to prevent accidentally touching the sockets. This also prevents dust, water and dirt from entering the socket.

6.4 Using the battery monitor

The cooling device is equipped with a multi-level battery monitor that protects your vehicle battery against excessive discharging when the cooling device is connected to the DC power supply.

If the cooling device is operated when the vehicle ignition is switched off, the cooling device switches off automatically as soon as the supply voltage falls below a set level. The cooling device will switch back on once the vehicle battery has been recharged to the restart voltage level.

**NOTICE! Danger of damage!**

When switched off by the battery monitor, the vehicle battery will no longer be fully charged. Avoid starting repeatedly or operating current consumers without longer charging phases. Ensure that the vehicle battery is recharged.

In "HIGH" mode, the battery monitor responds faster than at the levels "LOW" and "MED" (see the following table).

Battery monitor mode	LOW	MED	HIGH
Switch-off voltage at 12 V	10.1 V	11.4 V	11.8 V
Restart voltage at 12 V	11.1 V	12.2 V	12.6 V
Switch-off voltage at 24 V	21.5 V	24.1 V	24.6 V
Restart voltage at 24 V	23.0 V	25.3 V	26.2 V

Proceed as follows to select the battery monitor mode:

- Switch on the cooling device.
- Press the "SET" button three times.
- Use the "+" and "-" buttons to select the battery monitor mode.
- ✓ The selected mode then appears in the display for a few seconds. The display flashes several times before it returns to the current temperature.



NOTE

When the cooling device is supplied by the vehicle battery, select the battery monitor mode "HIGH". If the cooling device is connected to a supply battery, the battery monitor mode "LOW" will suffice.

6.5 Using the cooling device



NOTICE! Danger of overheating!

Ensure at all times that there is sufficient ventilation so that the heat that generated during operation can dissipate. Ensure that the ventilation slots are not covered. Make sure that the cooling device is sufficiently far away from walls and other objects so that the air can circulate.

- Place the cooling device on a firm foundation.



NOTE

Place the cooling device as shown (fig. **1**, page 2). If you operate the cooling device in a different position it can be damaged.

- Connect the cooling device, see chapter "Connecting the cooling device" on page 12.

**NOTICE! Danger from excessively low temperature!**

Ensure that only those objects are placed in the cooling device that are intended to be cooled at the selected temperature.

- ▶ Press the “ON/OFF” button for between one and two seconds.
- ✓ The “POWER” LED lights up.
- ✓ The display switches on and shows the current cooling temperature.

**NOTE**

The temperature displayed is that of the middle of the interior.
The temperatures elsewhere can deviate from this temperature.

- ✓ The cooling device starts cooling the interior.

**NOTE**

When operating with the battery, the display switches off automatically if the battery voltage is low. The “POWER” LED flashes orange.

6.6 Latching the cooling device lid

- ▶ Lift the latch (fig. **1** 1, page 2) and close the lid.
- ▶ Release the latch.
- ✓ The latch audibly clicks in place and secures the cooling device lid.

6.7 Setting the temperature

- ▶ Press the “SET” button once.
- ▶ Use the “+” and “-” buttons to select the cooling temperature.
- ✓ The cooling temperature appears in the display for a few seconds. The display flashes several times and then the current temperature is displayed again.

6.8 Switching off the cooling device

- Empty the cooling device.
- Switch the cooling device off.
- Pull out the connection cable.

If you do not want to use the cooling device for a longer period of time:

- Leave the lid slightly open. This prevents odor build-up.

6.9 Defrosting the cooling device

Humidity can form frost in the interior of the cooling device or on the evaporator. This reduces the cooling capacity. Defrost the cooling device in good time to avoid this.



NOTICE! Danger of damage!

Never use hard or pointed tools to remove ice or to loosen objects which have frozen in place.

To defrost the cooling device, proceed as follows:

- Take out the contents of the cooling device.
- If necessary, place them in another cooling device to keep them cool.
- Switch off the cooling device.
- Leave the lid open.
- Wipe off the defrosted water.

6.10 Replacing the fuse

- Replace the fuse (8 A 32 V) as shown (fig. **4**, page 3).

7 Cleaning and maintenance

**WARNING!**

Always disconnect the device from the power supply before you clean and service it.

**NOTICE! Risk of damage**

- Never clean the cooler under running water or in dish water.
- Do not use abrasive cleaning agents or hard objects during cleaning as these can damage the cooler.

- Occasionally clean the device interior and exterior with a damp cloth.
- Make sure that the air inlet and outlet vents on the device are free of any dust and dirt, so that heat can be released and the device is not damaged.

8 Guarantee

The statutory warranty period applies. If the product is defective, please contact the manufacturer's branch in your country (see the back of the instruction manual for the addresses) or your retailer.

For repair and guarantee processing, please include the following documents when you send in the device:

- A copy of the receipt with purchasing date
- A reason for the claim or description of the fault

9 Troubleshooting

Fault	Possible cause	Suggested remedy
The cooling device does not function, "POWER" LED does not glow.	There is no voltage present in the DC power socket in your vehicle.	The ignition must be switched on in most vehicles to apply current to the DC power socket.
The cooling device does not cool (plug is inserted, "POWER" LED is lit).	Defective compressor.	This can only be repaired by an authorized customer services unit.
The cooling device does not cool (plug is inserted, "POWER" LED flashes orange, display is switched off).	Voltage of the vehicle battery is too low.	Test the vehicle battery and charge it as needed.
When operating from the DC power socket: The ignition is on and the cooling device is not working and the "POWER" LED is not lit.	The DC power socket is dirty. This results in a poor electrical contact.	If the plug of your cooling device becomes very warm in the DC power socket, either the DC power socket must be cleaned or the plug has not been assembled correctly.
	The fuse of the DC plug has blown.	Replace the fuse (8 A) in the DC plug, see chapter "Replacing the fuse" on page 15.
	The vehicle fuse has blown.	Replace the vehicle's DC power socket fuse (usually 15 A). Please refer to your vehicle's operating manual.
The display shows an error message (e.g. "Err1") and the cooling device does not cool.	The cooling device has switched off due to an internal fault.	This can only be repaired by an authorized repair center.

10 Disposal



DANGER! Risk of child entrapment

Before you throw away your old refrigerator or freezer:

- Take off the drawers.
- Leave the shelves in place so that children may not easily climb inside.

- Place the packaging material in the appropriate recycling waste bins wherever possible.



If you wish to finally dispose of the product, ask your local recycling center or specialist dealer for details about how to do this in accordance with the applicable disposal regulations.

11 Technical data

	CC32	CC40
Connection voltage:	12/24 V $\overline{=}$ 120 V \sim , 60 Hz	
Power consumption:	5.5 A (12 V $\overline{=}$)/2.2 A (24 V $\overline{=}$) 1.0 A (120 V \sim)	
Cooling capacity:	+10 °C to -16 °C (+50 °F to +4 °F)	
Gross capacity:	32.5 l	40 l
Usable capacity:	31 l	38 l
Ambient temperature:	+16 °C to +32 °C (+61 °F to 90 °F)	
Noise emission:	49 dB(A)	
Refrigerant quantity:	40 g	42 g
CO ₂ equivalent:	0.057 t	0.060 t
Global warming potential (GWP):	1430	1430
Dimensions (L x W x H):	584 x 365 x 407 mm (23" x 14.4" x 16")	584 x 365 x 446 mm (23" x 14.4" x 17.5")
Weight:	11.4 kg (25.1 lbs)	11.5 kg (25.4 lbs)



NOTE

If the ambient temperature is above +32 °C (+90 °F), the minimum temperature cannot be attained.

Test/certificates:



The coolant circuit contains R134a.

Contains fluorinated greenhouse gases

Hermetically sealed equipment

Veillez lire ce manuel avec attention avant de mettre l'appareil en service. Conservez ensuite ce manuel. En cas de passer de l'appareil, veuillez le transmettre au nouvel acquéreur.

Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages provoqués par une **utilisation non-conforme de l'appareil** ou **par des erreurs de manipulation**.

Table des matières

1	Explication des symboles	21
2	Consignes de sécurité	21
2.1	Sécurité générale	21
2.2	Consignes de sécurité concernant le fonctionnement de l'appareil	23
3	Contenu de la livraison	23
4	Usage conforme	24
5	Description du fonctionnement	24
5.1	Fonctions de l'appareil	24
5.2	Commandes et affichage	25
6	Utilisation	26
6.1	Avant la première utilisation	26
6.2	Conseils pour économiser de l'énergie	26
6.3	Raccordement de la glacière	27
6.4	Utilisation du protecteur de batterie	27
6.5	Utilisation de la glacière	29
6.6	Verrouiller le couvercle de l'appareil de réfrigération	30
6.7	Réglage de la température	30
6.8	Mise hors-service de la glacière	30
6.9	Dégivrage de la glacière	31
6.10	Remplacement du fusible	31
7	Nettoyage et entretien	32
8	Garantie	32
9	Dépannage	33
10	Retraitement	34
11	Caractéristiques techniques	35

1 Explication des symboles

**AVERTISSEMENT !**

Consigne de sécurité : le non-respect de ces consignes peut entraîner la mort ou de graves blessures.

**ATTENTION !**

Consigne de sécurité : le non-respect de ces consignes peut entraîner des blessures.

**AVIS !**

Le non-respect de ces consignes peut entraîner des dommages matériels et des dysfonctionnements du produit.

**REMARQUE**

Informations complémentaires sur l'utilisation du produit.

2 Consignes de sécurité

2.1 Sécurité générale

**AVERTISSEMENT !**

- Si l'appareil présente des dégâts visibles, vous ne devez pas le mettre en service.
- Si le câble de raccordement de l'appareil est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou une personne de qualification similaire, afin d'éviter tout danger.
- Seul un personnel qualifié est habilité à effectuer des réparations sur l'appareil. Toute réparation mal effectuée risque d'entraîner de graves dangers.
- Les enfants âgés de 8 ans et plus ainsi que les personnes ayant des déficiences physiques, sensorielles ou mentales ou un manque d'expérience ou de connaissances peuvent utiliser ce produit à condition d'être sous surveillance ou d'avoir reçu des instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et de comprendre les dangers qui en résultent.

- Le nettoyage et la maintenance ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec cet appareil.
- Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Placez et utilisez l'appareil hors de portée des enfants de moins de 8 ans.
- Ne stockez aucune substance explosive comme p. ex. des aérosols contenant des agents propulseurs dans l'appareil.

**ATTENTION !**

- Débranchez l'appareil du secteur
 - avant tout nettoyage et entretien
 - après chaque utilisation
- Les aliments ne peuvent être conservés que dans leurs emballages originaux ou dans des récipients appropriés.
- Ne pas utiliser de rallonge.

**AVIS !**

- Comparez la tension indiquée sur la plaque signalétique avec l'alimentation électrique dont vous disposez.
- Branchez l'appareil uniquement comme indiqué ci-dessous :
 - avec le câble de raccordement CC sur une prise CC du véhicule (par ex. un allume-cigare)
 - ou avec le câble de raccordement 120 V au secteur à courant alternatif 120 V
- Ne tirez jamais sur le câble de raccordement pour sortir la fiche de la prise.
- Si la glacière est raccordée à la prise CC : débranchez de la batterie la glacière et les autres consommateurs d'énergie avant de raccorder un chargeur rapide.
- Si la glacière est raccordée à la prise CC : débranchez ou éteignez la glacière lorsque vous éteignez le moteur. Dans le cas contraire, il se pourrait que la batterie se décharge.
- N'utilisez pas la glacière pour le transport de produits corrosifs ou de solvants.

- Cette glacière contient du cyclopentane inflammable dans son isolation. Les gaz contenus dans le matériau d'isolation exigent une procédure de retraitement particulière. Une fois que vous ne l'utilisez plus, recyclez l'appareil de manière conforme.

2.2 Consignes de sécurité concernant le fonctionnement de l'appareil



ATTENTION !

- Avant de mettre l'appareil en service, assurez-vous que la ligne d'alimentation électrique et la fiche sont sèches.



AVIS !

- N'utilisez aucun appareil électrique dans la glacière, sauf si ces appareils sont recommandés par le fabricant pour cet usage.
- Ne placez pas l'appareil près de flammes ou d'autres sources de chaleur (chauffage, rayons solaires, réchauds à gaz, etc.).
- **Danger de surchauffe !**
Veillez toujours à ce que la chaleur produite lors du fonctionnement soit suffisamment dissipée. Veillez à ce que l'appareil se trouve à une distance suffisante des murs ou des objets, de sorte que l'air puisse circuler.
- Assurez-vous que les fentes d'aération ne sont pas recouvertes.
- Ne pas remplir le bac intérieur de substances liquides ou de glace.
- Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau.
- Tenez l'appareil et les câbles à l'abri de la chaleur et de l'humidité.

3 Contenu de la livraison

Quantité	Désignation
1	Glacière à compression
1	Câble de raccordement au courant continu
1	Câble de raccordement en courant alternatif
1	Manuel d'utilisation

4 Usage conforme

La glacière à compresseur est conçue pour la réfrigération et la congélation d'aliments. La glacière à compresseur peut également être utilisée sur des bateaux.

La glacière à compresseur est conçue pour fonctionner sur une prise de courant continu d'une voiture, d'un bateau ou d'un camping-car ou sur une prise de courant alternatif.



ATTENTION ! Risque pour la santé !

Veillez vérifier si la puissance frigorifique de l'appareil correspond à la température de conservation recommandée pour les aliments ou les médicaments que vous souhaitez refroidir.

5 Description du fonctionnement

La glacière permet de réfrigérer, de tenir au frais ou de congeler des produits.

La réfrigération est assurée par un circuit de refroidissement à compresseur qui fonctionne ne nécessite aucune maintenance. Sa puissante isolation son compresseur performant garantissent un refroidissement particulièrement rapide.

La glacière convient pour une utilisation mobile.

En cas d'utilisation sur bateaux, la glacière peut supporter un angle de gîte permanent de 30°.

5.1 Fonctions de l'appareil

- Protecteur de batterie à trois niveaux pour protéger la batterie du véhicule
- Ecran avec affichage de la température, s'éteint automatiquement lorsque la tension de la batterie est faible
- Réglage de la température: avec deux touches, par pas de 1 °C (2 °F)

5.2 Commandes et affichage

Verrouillage du couvercle : fig. 1, page 3

Panneau de commande (fig. 2, page 3)

Pos.	Désignation	Signification
1	ON OFF	Permet d'allumer ou d'éteindre la glacière sur une pression d'une à deux seconde sur la touche
2	POWER	Témoin lumineux de fonctionnement La DEL s'allume en vert : le compresseur est en marche La DEL s'allume en orange : le compresseur est arrêté La DEL clignote en orange : l'écran a été automatiquement éteint parce que la tension de la batterie est faible
3	ERROR	La DEL clignote en rouge : l'appareil est allumé mais n'est pas prêt à fonctionner
4	SET	Permet de sélectionner le mode de saisie – Réglage de la température – Indication de degrés Celsius ou Fahrenheit – Réglage du protecteur de batterie
5	–	Ecran, affiche les valeurs
6	« + »	Une pression sur cette touche augmente la valeur de saisie sélectionnée
7	« – »	Une pression sur cette touche diminue la valeur de saisie sélectionnée

Raccordements (fig. 3, page 3) :

N°	Désignation
1	Prise de raccordement de l'alimentation en tension alternative
2	Porte-fusible
3	Couvercle douille de courant alternatif
4	Couvercle douille de courant continu
5	Prise de raccordement de l'alimentation en tension continue

6 Utilisation

6.1 Avant la première utilisation



REMARQUE

Avant de mettre en service votre nouvelle glacière, vous devez, pour des raisons d'hygiène, la nettoyer à l'intérieur et à l'extérieur à l'aide d'un tissu humide (voir aussi chapitre « Nettoyage et entretien », page 32).

Sélection de l'unité de température

Vous pouvez sélectionner l'affichage de la température en degrés Celsius ou Fahrenheit. Procédez comme suit :

- Allumez la glacière.
- Appuyez deux fois sur la touche « SET ».
- Sélectionnez l'unité de température (Celsius ou Fahrenheit) à l'aide des touches « + » ou « - ».
- ✓ L'écran affiche l'unité de température sélectionnée pendant quelques secondes. L'écran clignote plusieurs fois avant de revenir à l'affichage de la température actuelle.

6.2 Conseils pour économiser de l'énergie

- Choisissez un emplacement bien aéré et à l'abri du soleil.
- Laissez refroidir les aliments chauds avant de les déposer dans la glacière.
- Ne pas ouvrir la glacière plus souvent que nécessaire.
- Ne laissez pas la glacière ouverte plus longtemps que nécessaire.
- Dégivrez la glacière dès qu'une couche de glace s'est formée.
- Évitez une température intérieure inutilement basse.

6.3 Raccordement de la glacière

La glacière peut être alimentée en courant continu ou en courant alternatif.



AVIS ! Risque d'endommagement !

Débranchez la glacière et les autres consommateurs d'énergie de la batterie avant de recharger la batterie avec un chargeur rapide. Les surtensions peuvent endommager l'électronique des appareils.

Pour des raisons de sécurité, la glacière est équipée d'une protection électronique contre les inversions de polarité en cas de raccordement à une batterie et contre les court-circuits.

- Branchez le câble de raccordement au courant continu dans la douille de courant continu et raccordez-le à une prise de courant continu ou...
- ... branchez le câble de raccordement au courant alternatif dans la douille de courant alternatif et raccordez-le à une prise de courant alternatif.
- Fermez les couvercles des douilles non utilisées afin d'exclure tout contact involontaire des douilles. Cela empêche également la poussière, l'eau et la saleté de pénétrer dans la douille.

6.4 Utilisation du protecteur de batterie

La glacière est équipée d'un protecteur de batterie multiniveaux qui protège la batterie de votre véhicule, afin d'éviter une décharge profonde lorsqu'elle est raccordée au réseau en courant continu.

Si la glacière est mise en service alors que l'allumage du véhicule est éteint, elle s'éteint automatiquement dès que la tension d'alimentation descend en dessous d'une valeur réglable. La glacière se rallume dès que la batterie est rechargée et que la tension de rallumage est atteinte.



AVIS ! Risque d'endommagement !

Au moment de l'arrêt par le protecteur de batterie, la batterie ne possède plus toute sa capacité de charge ; évitez les démarrages répétés ou la mise en marche de consommateurs d'énergie, tant que la batterie n'a pas été rechargée. Veillez à recharger la batterie.

En mode « HIGH », le protecteur de batterie se met en marche plus rapidement qu'en mode « LOW » ou « MED » (voir tableau suivant).

Mode protecteur de batterie	LOW	MED	HIGH
Tension d'arrêt pour 12 V	10,1 V	11,4 V	11,8 V
Tension de rallumage pour 12 V	11,1 V	12,2 V	12,6 V
Tension d'arrêt pour 24 V	21,5 V	24,1 V	24,6 V
Tension de rallumage pour 24 V	23,0 V	25,3 V	26,2 V

Pour modifier le mode du protecteur de batterie, procédez comme suit :

- ▶ Allumez la glacière.
- ▶ Appuyez trois fois sur la touche « SET ».
- ▶ Sélectionnez le mode du protecteur de batterie à l'aide des touches « + » ou « - ».
- ✓ L'écran affiche le mode sélectionné pendant quelques secondes. L'écran clignote plusieurs fois avant de revenir à l'affichage de la température



REMARQUE

Lorsque la glacière est alimentée par la batterie de démarrage, réglez le protecteur de batterie sur le mode « HIGH ». Lorsque la glacière est raccordée à une batterie d'alimentation, le mode « LOW » suffit.

6.5 Utilisation de la glacière



AVIS ! Danger de surchauffe !

Veillez toujours à ce que la chaleur produite lors du fonctionnement puisse se dissiper suffisamment. Assurez-vous que les fentes d'aération ne sont pas recouvertes. Veillez à ce que l'appareil se trouve à distance suffisante des murs ou des objets, de sorte que l'air puisse circuler.

- Placez la glacière sur une surface stable.
Veillez à ce que les fentes d'aération ne soient pas recouvertes, afin que l'air chaud puisse bien s'évacuer.



REMARQUE

Montez la glacière comme indiqué sur l'illustration (fig. 4, page 4). Si la glacière est utilisée dans une autre position, elle risque d'être endommagée.

- Raccordez la glacière (voir chapitre « Raccordement de la glacière », page 27).



AVIS ! Risque de températures trop basses !

Veillez à ne déposer dans la glacière que des objets ou des aliments qui peuvent être réfrigérés à la température sélectionnée.

- Appuyez pendant une à deux secondes sur la touche « ON/OFF ».
- ✓ La DEL « POWER » s'allume.
- ✓ L'écran s'allume et indique la température actuelle.



REMARQUE

La température affichée est celle du center du compartiment intérieur. Il est possible que la température varie selon la position.

- ✓ La glacière commence par la réfrigération du compartiment intérieur.



REMARQUE

En cas de fonctionnement sur batterie, l'écran s'éteint automatiquement lorsque la tension de la batterie est faible.
La DEL « POWER » clignote en orange.

6.6 Verrouiller le couvercle de l'appareil de réfrigération

- Soulevez le verrouillage (fig. **1** 1, page 3) et fermez le couvercle.
- Relâchez le verrouillage.
- ✓ Le verrouillage s'enclenche de manière audible et verrouille l'appareil de réfrigération.

6.7 Réglage de la température

- Appuyez une fois sur la touche « SET ».
- Sélectionnez la température de refroidissement à l'aide des touches « + » ou « - ».
- ✓ L'affichage indique pendant quelques secondes la température de refroidissement réglée. L'écran clignote plusieurs fois avant de revenir à l'affichage de la température actuelle.

6.8 Mise hors-service de la glacière

- Videz la glacière.
- Éteignez la glacière.
- Débranchez le câble de raccordement.

Lorsque vous ne voulez pas utiliser la glacière pendant une période prolongée :

- Laissez le couvercle légèrement ouvert. Vous évitez ainsi la formation d'odeurs.

6.9 Dégivrage de la glacière

L'humidité de l'air peut se condenser sous forme de givre au niveau de l'évaporateur ou à l'intérieur de la glacière et diminuer ainsi sa puissance frigorifique. Veillez donc à dégivrer l'appareil à temps.



AVIS ! Risque d'endommagement !

N'utilisez jamais d'outils durs ou pointus pour enlever les couches de glace ou pour détacher des objets pris dans le givre.

Procédez de la manière suivante pour dégivrer la glacière :

- Retirez les aliments.
- Placez-les éventuellement dans un autre réfrigérateur, pour qu'ils restent froids.
- Eteignez l'appareil.
- Laissez le couvercle ouvert.
- Essuyez l'eau provenant du dégivrage.

6.10 Remplacement du fusible

- Remplacez le fusible (8 A 32 V) selon la description (fig. **4**, page 4).

7 Nettoyage et entretien



AVERTISSEMENT !

Avant toute opération de nettoyage ou d'entretien de l'appareil, veillez à le mettre hors secteur.



AVIS ! Risque d'endommagement !

- Ne nettoyez jamais la glacière à l'eau courante et ne la plongez pas non plus dans l'eau.
- N'utilisez pour le nettoyage ni produits abrasifs ni objets durs qui pourraient endommager la glacière.

- Nettoyez de temps à autre l'appareil à l'intérieur et à l'extérieur avec un chiffon humide.
- Assurez-vous que les ouvertures d'aération et de ventilation de l'appareil ne sont pas encombrées de saletés ou de poussières, pour que la chaleur générée par le fonctionnement soit évacuée et que l'appareil ne soit pas endommagé.

8 Garantie

Le délai légal de garantie s'applique. Si le produit s'avérait défectueux, veuillez vous adresser à la filiale du fabricant située dans votre pays (voir adresses au verso du présent manuel) ou à votre revendeur spécialisé.

Veuillez y joindre les documents suivants pour la gestion des réparations et de la garantie :

- une copie de la facture avec la date d'achat,
- le motif de la réclamation ou une description du dysfonctionnement.

9 Dépannage

Dysfonctionnement	Cause éventuelle	Solution proposée
L'appareil de réfrigération ne fonctionne pas, la DEL « POWER » n'est pas allumée.	La prise de courant continu de votre véhicule n'est pas sous tension.	Dans la plupart des véhicules, le contact doit être mis pour que la prise de courant continu soit sous tension.
L'appareil ne réfrigère pas (le connecteur est branché, la DEL « POWER » est allumée).	Compresseur défectueux.	La réparation peut être effectuée uniquement par un service après-vente agréé.
L'appareil ne réfrigère pas (le connecteur est branché, la DEL « POWER » clignote en orange, l'écran est éteint).	La tension de la batterie est insuffisante.	Contrôlez la batterie et chargez-la si nécessaire.
En cas d'utilisation sur la prise de courant continu : L'allumage est en marche, l'appareil de réfrigération ne fonctionne pas et la LED « POWER » n'est pas allumée.	La prise de courant est sale. Ceci entraîne un mauvais contact électrique.	Si la fiche devient très chaude lorsqu'elle est branchée dans la prise de l'allume-cigare, c'est que la prise de l'allume-cigare doit être nettoyée ou que la fiche n'est pas bien montée.
	Le fusible de sécurité du câble de raccordement a grillé.	Remplacez le fusible (8 A) du connecteur de courant continu (voir chapitre « Remplacement du fusible », page 31).
	Le fusible du véhicule correspondant à l'allume-cigares est grillé.	Remplacez le fusible du véhicule de la prise de courant continu (normalement 15 A) (veuillez respecter les instructions du manuel d'entretien de votre véhicule).
Un message d'erreur s'affiche (p. ex. « Err1 ») et l'appareil ne réfrigère pas.	Un dysfonctionnement interne a arrêté l'appareil.	La réparation peut être effectuée uniquement par un service après-vente agréé.

10 Retraitement



DANGER ! Les enfants risquent de rester coincés à l'intérieur

Avant d'éliminer votre ancien réfrigérateur ou congélateur :

- Retirez les tiroirs.
- Laissez les clayettes en place afin que les enfants ne puissent pas se glisser à l'intérieur.

- Jetez les emballages dans les conteneurs de déchets recyclables prévus à cet effet.



Lorsque vous mettez votre produit définitivement hors service, informez-vous auprès du centre de recyclage le plus proche ou auprès de votre revendeur spécialisé sur les prescriptions relatives au retraitement des déchets.

11 Caractéristiques techniques

	CC32	CC40
Tension de raccordement :	12/24 V $\overline{=}$ 120 V \sim , 60 Hz	
Puissance absorbée :	5.5 A (12 V $\overline{=}$)/2.2 A (24 V $\overline{=}$) 1.0 A (120 V \sim)	
Puissance frigorifique :	+10 °C à -16 °C (+50 °F à +4 °F)	
Capacité :	32.5 l	40 l
Capacité utile :	31 l	38 l
Température ambiante :	+16 °C à +32 °C (+61 °F à 90 °F)	
Émissions sonores :	49 dB(A)	
Quantité de fluide frigorigène :	40 g	42 g
Équivalent CO ₂ :	0.057 t	0.060 t
Potentiel d'effet de serre (GWP) :	1430	1430
Dimensions (L x l x h) :	584 x 365 x 407 mm (23" x 14.4" x 16")	584 x 365 x 446 mm (23" x 14.4" x 17.5")
Poids :	11.4 kg (25.1 lbs)	11.5 kg (25.4 lbs)



REMARQUE

La température minimale ne peut plus être atteinte à des températures ambiantes supérieures à +32 °C (+90 °F).

Contrôle/certificats :



Le circuit de refroidissement contient du R134a.

Contient des gaz à effet de serre fluorés

Équipement hermétiquement scellé

Lea atentamente este manual antes de la puesta en funcionamiento del aparato y consérvelo en un lugar seguro para futuras consultas. En caso de vender o entregar el aparato a otra persona, entregue también estas instrucciones.

El fabricante declina toda responsabilidad por los daños causados por **el uso inadecuado** o por el **uso incorrecto** del aparato.

Índice

1	Aclaración de los símbolos	37
2	Indicaciones de seguridad	38
2.1	Seguridad general.	38
2.2	Seguridad durante el funcionamiento del aparato	39
3	Volumen de entrega	40
4	Uso adecuado	40
5	Descripción del funcionamiento	41
5.1	Indicaciones relativas al funcionamiento	41
5.2	Elementos de mando y de indicación	42
6	Manejo	43
6.1	Antes del primer uso	43
6.2	Consejos para el ahorro de energía	43
6.3	Conexión de la nevera	44
6.4	Uso del controlador de la batería	44
6.5	Uso de la nevera	45
6.6	Bloqueo de la tapa de la nevera	46
6.7	Ajustar la temperatura	46
6.8	Desconectar la nevera	47
6.9	Descongelar la nevera	47
6.10	Sustitución del fusible	47
7	Limpieza y mantenimiento	48
8	Garantía legal	48
9	Solución de averías	49
10	Eliminación de desechos	50
11	Datos técnicos	51

1 Aclaración de los símbolos

**¡ADVERTENCIA!**

Indicación de seguridad: su incumplimiento puede acarrear la muerte o graves lesiones.

**¡ATENCIÓN!**

Indicación de seguridad: su incumplimiento puede acarrear lesiones.

**¡AVISO!**

Su incumplimiento puede acarrear daños materiales y perjudicar el correcto funcionamiento del producto.

**NOTA**

Información adicional para el manejo del producto.

2 Indicaciones de seguridad

2.1 Seguridad general



¡ADVERTENCIA!

- No ponga el aparato en funcionamiento si presenta desperfectos visibles.
- Si se daña el cable de conexión del aparato, éste deberá ser reemplazado por el fabricante, su servicio de atención al cliente o una persona cualificada para evitar así posibles peligros.
- Sólo personal especializado puede realizar reparaciones en el aparato. Las reparaciones realizadas indebidamente pueden dar lugar a situaciones de considerable peligro.
- Los niños mayores de 8 años y las personas de capacidad física, sensorial o mental disminuida, así como aquellas personas con falta de experiencia y/o conocimientos suficientes solo podrán utilizar este aparato si están vigilados o han sido instruidos respecto al uso seguro del aparato y a los posibles peligros que pueden emanar de él.
- Los niños solo podrán realizar las tareas de limpieza y mantenimiento bajo vigilancia.
- Los niños no están autorizados a jugar con el aparato.
- Se ha de vigilar a los niños para garantizar que no usen este aparato como juguete.
- Mantenga y utilice el aparato fuera del alcance de los niños menores de 8 años.
- No guarde en el aparato sustancias con peligro de explosión como, p. ej., atomizadores con gases combustibles.



¡ATENCIÓN!

- Desconecte el aparato de la red
 - antes de realizar cualquier tarea de limpieza y mantenimiento;
 - después de cada uso.
- Los alimentos sólo se pueden guardar en los envases originales o en recipientes adecuados.
- No utilice un alargador.

**¡AVISO!**

- Compare el valor de tensión indicado en la placa de características con el suministro de energía existente.
- Conecte el aparato únicamente del siguiente modo:
 - conecte el cable de alimentación CC a una caja de enchufe CC en el vehículo (por ejemplo mechero del vehículo)
 - o bien conecte el cable de alimentación de 120 V a la red de corriente alterna de 120 V
- No extraiga nunca la clavija de la caja de enchufe tirando del cable de conexión.
- Si la nevera está conectada a la caja de enchufe CC: Desconecte de la batería el aparato refrigerador u otros dispositivos consumidores si va a conectar un cargador rápido.
- Si la nevera está conectada a la caja de enchufe CC: Desconecte la conexión o apague el aparato cuando apague el motor. De lo contrario podrá descargarse la batería.
- Este aparato refrigerador no es apto para transportar sustancias corrosivas o disolventes.
- Este aislamiento de este aparato refrigerador contiene ciclopentano inflamable. Los gases presentes en el material aislante requieren un proceso de eliminación especial. Elimine debidamente el aparato al final de su vida útil.

2.2 Seguridad durante el funcionamiento del aparato

**¡ATENCIÓN!**

- Antes de la puesta en funcionamiento, asegúrese de que el cable de alimentación y la clavija de enchufe estén secos.

**¡AVISO!**

- No utilice ningún aparato eléctrico dentro de la nevera, a no ser que el aparato en cuestión haya sido recomendado para ello por el fabricante.
- No coloque el aparato cerca de llamas vivas ni de otras fuentes de calor (calefacción, radiación directa del sol, estufas de gas, etc.).

- **¡Peligro de sobrecalentamiento!**
Asegúrese todo el tiempo de que el calor producido durante el funcionamiento se puede desalojar adecuadamente. Asegúrese de que el aparato guarda la suficiente distancia con las paredes u objetos, de forma que el aire pueda circular.
- Procure que no se obstruyan las ranuras de ventilación.
- No introduzca líquidos ni hielo en el contenedor interior.
- No sumerja nunca el aparato en agua.
- Proteja el aparato y los cables del calor y de la humedad.

3 Volumen de entrega

Cantidad	Denominación
1	Nevera por compresor
1	Cable de conexión de corriente continua
1	Cable de conexión de corriente alterna
1	Instrucciones de uso

4 Uso adecuado

La nevera es apta tanto para enfriar como para congelar los alimentos. El aparato también es apto para su funcionamiento en embarcaciones.

El aparato está diseñado para conectarlo a una caja de enchufe de 12 V --- o 24 V --- de la red de a bordo de un automóvil (por ejemplo, mechero del vehículo), de una embarcación o de una autocaravana o a una red de corriente alterna de 120 V \sim .



¡ATENCIÓN! ¡Riesgo para la salud!

Compruebe si la potencia de refrigeración del aparato cumple las exigencias de los alimentos o medicamentos que desea enfriar.

5 Descripción del funcionamiento

En la nevera se pueden enfriar y mantener fríos los productos, así como congelar.

La refrigeración se realiza a través de un circuito de refrigeración con compresor que no requiere mantenimiento. El aislamiento exterior extrafuerte y el compresor de alto rendimiento garantizan una refrigeración especialmente rápida.

La nevera está prevista para un uso portátil.

Para su uso en embarcaciones, la nevera puede funcionar con un ángulo de escora constante de 30°.

5.1 Indicaciones relativas al funcionamiento

- Controlador de la batería de tres etapas para proteger la batería del vehículo
- La pantalla con indicación de temperatura se apaga automáticamente en caso de una tensión baja de la batería
- Ajuste de temperatura: Con dos pulsadores en pasos de 1 °C (2 °F)

5.2 Elementos de mando y de indicación

Bloqueo de la tapa: fig. 1, página 3

Panel de mando (fig. 2, página 3)

Pos.	Denominación	Explicación
1	ON OFF	Enciende o apaga la nevera cuando se pulsa la tecla durante uno o dos segundos
2	POWER	Indicación del modo de funcionamiento LED iluminado en verde: el compresor está en marcha LED iluminado en naranja: el compresor está apagado LED parpadea en naranja: La pantalla se apaga automáticamente porque la tensión de la batería es baja
3	ERROR	LED parpadea en rojo: el aparato conectado no está listo para funcionar
4	SET	Selecciona el modo de entrada de datos – ajuste de temperatura – indicación en °Celsius o °Fahrenheit – ajuste del controlador de la batería
5	–	Display, indica la temperatura
6	“+”	Pulsando una vez, aumenta el valor de entrada
7	“-”	Pulsando una vez, disminuye el valor de entrada

Conexiones (fig. 3, página 3):

Pos.	Denominación
1	Conectores para la alimentación de corriente alterna
2	Portafusible
3	Cubierta de la toma de corriente alterna
4	Cubierta de la toma de corriente continua
5	Conectores para la alimentación de corriente continua

6 Manejo

6.1 Antes del primer uso

**NOTA**

Por razones de higiene, debería limpiar la nueva nevera por dentro y por fuera con un paño húmedo antes de ponerla en funcionamiento (véase también capítulo “Limpieza y mantenimiento” en la página 48).

Seleccionar la unidad de temperatura

Para la indicación de temperatura puede elegir entre °Celsius o °Fahrenheit. Para ello proceda de la siguiente manera:

- Encienda la nevera.
- Pulse el botón “SET” dos veces.
- Ajuste con las teclas “+” o “-” la unidad de temperatura °Celsius o °Fahrenheit.
- ✓ El display indica durante unos segundos la unidad de temperatura ajustada. El display parpadea algunas veces antes de volver a mostrar la temperatura actual.

6.2 Consejos para el ahorro de energía

- Elija un lugar de montaje correctamente ventilado y protegido de la radiación solar.
- Antes de introducir alimentos calientes, deje que se enfríen.
- Evite abrir la nevera más de lo necesario.
- No deje la nevera abierta más tiempo del que sea necesario.
- Descongele la nevera cuando se forme una capa de escarcha.
- Evite utilizar temperaturas innecesariamente bajas.

6.3 Conexión de la nevera

La nevera se puede utilizar tanto con corriente continua como con corriente alterna.



¡AVISO! ¡Peligro de daños en el aparato!

Antes de cargar la batería con un cargador rápido, desconéctela de la nevera y de otros consumidores.

La sobretensión puede dañar el sistema electrónico del aparato.

Por motivos de seguridad, la nevera está equipada con una protección electrónica contra inversión de polaridad que la protege si no se respeta la polaridad al conectarla a la batería y contra cortocircuitos.

- ▶ Enchufe el cable de conexión de corriente continua en la toma de corriente continua y conéctelo a una caja de enchufe de corriente continua o...
- ▶ ...enchufe el cable de conexión de corriente alterna en la toma de corriente alterna y conéctelo a una caja de enchufe de corriente alterna.
- ▶ Cierre las cubiertas de las tomas que no se utilicen para así evitar que se entre inintencionadamente en contacto con ellas. Además, así se evita también que penetre polvo, suciedad o agua en las tomas.

6.4 Uso del controlador de la batería

La nevera está equipada con un controlador de batería de varios niveles que evita que la batería del vehículo se descargue excesivamente cuando se utiliza la red de corriente continua.

En caso de poner en funcionamiento la nevera en el vehículo con el contacto apagado, ésta se desconectará automáticamente en cuanto descienda la tensión de alimentación por debajo del valor programable. La nevera vuelve a conectarse tan pronto como se cargue la batería y se alcance la tensión de alimentación de reconexión.



¡AVISO! ¡Peligro de daños en el aparato!

Al apagarse mediante el controlador de la batería la batería ya no dispone de su capacidad de carga completa, evite continuos arranques o poner en funcionamiento otros consumidores de corriente sin haber recargado la batería. Asegúrese de recargar la batería.

En el modo "HIGH" el controlador de batería se activa antes que en el nivel "LOW" y "MED" (véase la siguiente tabla).

Modo de controlador de la batería	LOW	MED	HIGH
Tensión de desconexión a 12 V	10,1 V	11,4 V	11,8 V
Tensión de reconexión a 12 V	11,1 V	12,2 V	12,6 V
Tensión de desconexión a 24 V	21,5 V	24,1 V	24,6 V
Tensión de reconexión a 24 V	23,0 V	25,3 V	26,2 V

Para cambiar el modo del controlador de la batería, proceda como sigue:

- ▶ Encienda la nevera.
- ▶ Pulse el botón "SET" tres veces.
- ▶ Ajuste con las teclas "+" o "-" el modo del controlador de la batería.
- ✓ El display indica durante unos segundos el modo del controlador de la batería. El display parpadea algunas veces antes de volver a mostrar la temperatura actual.



NOTA

Cuando la nevera está alimentada por la batería de arranque, seleccione el modo de controlador de la batería "HIGH". Cuando la nevera está alimentada por la batería de abastecimiento, es suficiente el modo de controlador de la batería "LOW".

6.5 Uso de la nevera



¡AVISO! ¡Peligro de sobrecalentamiento!

Asegúrese todo el tiempo de que el calor producido durante el funcionamiento se pueda desalojar adecuadamente. Evite que se obstruyan las ranuras de ventilación. Asegúrese de que el aparato guarde la suficiente distancia con las paredes u objetos, de forma que el aire pueda circular.

- ▶ Coloque la nevera sobre una base firme. Procure que no se obstruyan las ranuras de ventilación y que el aire recalentado se evacue correctamente.

**NOTA**

Coloque la nevera como aparece representado (fig. **4**, página 4). Si la nevera se pone en marcha situada en otra posición, podría dañar el aparato.

- ▶ Conecte la nevera, véase capítulo “Conexión de la nevera” en la página 44.

**¡AVISO! ¡Peligro debido a temperatura demasiado baja!**

Asegúrese de que en la nevera solo hay objetos o productos que puedan enfriarse a la temperatura seleccionada.

- ▶ Pulse el botón “ON/OFF” durante uno o dos segundos.
- ✓ El LED “POWER” se ilumina.
- ✓ La pantalla se enciende e indica la temperatura de enfriado actual.

**NOTA**

La temperatura indicada se refiere al centro del compartimiento interior. La temperatura de otras partes puede ser diferente.

- ✓ La nevera empezará a refrigerar el interior.

**NOTA**

Durante el funcionamiento con batería, la pantalla se apaga automáticamente si la tensión de la batería es baja. El LED “POWER” parpadea en naranja.

6.6 Bloqueo de la tapa de la nevera

- ▶ Levante el bloqueo (fig. **1** 1, página 3) y cierre la tapa.
- ▶ Suelte el bloqueo.
- ✓ El bloqueo encaja audiblemente y bloquea la nevera.

6.7 Ajustar la temperatura

- ▶ Pulse el botón “SET” una vez.
- ▶ Ajuste la temperatura de enfriamiento con las teclas “+” o “-”.
- ✓ La pantalla indica, durante unos segundos, la temperatura de enfriado ajustada. El display parpadea algunas veces antes de volver a mostrar la temperatura actual.

6.8 Desconectar la nevera

- Vacíe la nevera.
- Desconecte la nevera.
- Desenchufe el cable de alimentación.

Si no va a usar la nevera durante un largo período de tiempo:

- Deje la tapa de la nevera ligeramente abierta. De esta forma, evitará la aparición de olores.

6.9 Descongelar la nevera

Es posible que la humedad del aire se deposite en forma de escarcha en el evaporador o en el interior de la nevera, disminuyendo de este modo la potencia frigorífica. Descongele la nevera para evitarlo.



¡AVISO! ¡Peligro de daños en el aparato!

Nunca utilice herramientas duras o puntiagudas para retirar capas de hielo o soltar productos que se hayan adherido al congelarse.

Para descongelar la nevera, proceda como se indica a continuación:

- Saque los productos del interior de la nevera.
- En caso necesario, coloque los productos en otro refrigerador para mantenerlos fríos.
- Desconecte el aparato.
- Deje abierta la tapa de la nevera.
- Seque con un paño el agua descongelada.

6.10 Sustitución del fusible

- Cambie el fusible (8 A 32 V) tal y como se representa (fig. 4, página 4).

7 Limpieza y mantenimiento



¡ADVERTENCIA!

Desconecte el aparato de la red antes de proceder con la limpieza o el mantenimiento del mismo.



¡AVISO! ¡Peligro de ocasionar daños materiales!

- Nunca limpie la nevera bajo el chorro de agua corriente ni inmersa en agua jabonosa.
- No emplee productos de limpieza corrosivos u objetos que puedan arañar o deteriorar el aparato durante su limpieza.

- Limpie de vez en cuando el interior y el exterior de la nevera con un paño húmedo.
- Asegúrese de que las aberturas de ventilación y desaireación del aparato están limpias de polvo para que se pueda evacuar el calor generado durante el funcionamiento y el aparato no resulte perjudicado.

8 Garantía legal

Rige el plazo de garantía legal. Si el producto presenta algún defecto, diríjase a la sucursal del fabricante de su país (ver direcciones en el dorso de estas instrucciones) o a su establecimiento especializado.

Para la tramitación de la reparación y de la garantía debe enviar también los siguientes documentos:

- una copia de la factura con fecha de compra,
- el motivo de la reclamación o una descripción de la avería.

9 Solución de averías

Avería	Causa posible	Propuesta de solución
La nevera no funciona, el LED "POWER" no se ilumina.	No hay tensión en la toma de corriente continua del vehículo.	En la mayoría de los vehículos debe estar conectado el interruptor de encendido para que la toma de corriente continua reciba tensión.
El aparato no enfría (la clavija está conectada, el LED "POWER" se ilumina).	Compresor averiado.	Sólo un servicio de asistencia técnica autorizado puede realizar las reparaciones.
El aparato no enfría (la clavija está conectada, el LED "POWER" parpadea en naranja, la pantalla está apagada).	La tensión de batería no es suficiente.	Compruebe la batería y cárguela de ser necesario.
Para el funcionamiento en la toma de corriente continua: El encendido está conectado, pero la nevera no funciona y el LED "POWER" no se ilumina.	La caja de la toma de corriente continua está sucia y, en consecuencia, el contacto eléctrico es defectuoso.	Si la clavija se calienta demasiado en la toma de corriente continua, puede que sea necesario limpiar la caja de la toma o que el enchufe no se haya montado correctamente.
	El fusible del enchufe de corriente continua está fundido.	Cambie el fusible (8 A) del enchufe de corriente continua, véase capítulo "Sustitución del fusible" en la página 47.
	Se ha fundido el fusible del vehículo.	Cambie el fusible del enchufe de la toma de corriente continua del vehículo (normalmente 15 A) (consulte para ello el manual de instrucciones de su vehículo).
En la pantalla se indica un mensaje de error (por ejemplo, "Err1") y el aparato no enfría.	El aparato se ha apagado por un fallo interno.	Sólo un servicio de asistencia técnica autorizado puede realizar las reparaciones.

10 Eliminación de desechos



¡PELIGRO! Peligro de que los niños se queden atrapados

Antes de que deshacerse de su antigua nevera o congelador:

- extraiga los cajones.
- Deje las repisas puestas para evitar que los niños puedan acceder fácilmente al interior.

► Deseche el material de embalaje en el contenedor de reciclaje correspondiente.



Cuando vaya a desechar definitivamente el producto, infórmese en el centro de reciclaje más cercano o en un comercio especializado sobre las normas pertinentes de eliminación de materiales.

11 Datos técnicos

	CC32	CC40
Tensión de conexión:	12/24 V $\overline{=}$ 120 V \sim , 60 Hz	
Consumo de potencia:	5.5 A (12 V $\overline{=}$)/2.2 A (24 V $\overline{=}$) 1.0 A (120 V \sim)	
Potencia de refrigeración:	+10 °C a -16 °C (+50 °F a +4 °F)	
Volumen bruto:	32.5 l	40 l
Capacidad útil:	31 l	38 l
Temperatura ambiente:	+16 °C a +32 °C (+61 °F a 90 °F)	
Emisiones de ruido:	49 dB(A)	
Cantidad de refrigerante:	40 g	42 g
Equivalente a CO ₂ :	0.057 t	0.060 t
Índice GWP:	1430	1430
Dimensiones (L x A x H):	584 x 365 x 407 mm (23" x 14.4" x 16")	584 x 365 x 446 mm (23" x 14.4" x 17.5")
Peso:	11.4 kg (25.1 lbs)	11.5 kg (25.4 lbs)



NOTA

En el caso de temperaturas ambiente superiores a +32 °C (+90 °F) ya no será posible alcanzar la temperatura mínima.

Inspección/Certificados:



El circuito de refrigeración contiene R134a.

Contiene gases de efecto invernadero fluorados

Aparato sellado herméticamente

GERMANY**Dometic WAECO International GmbH**

Hollefeldstraße 63 · D-48282 Emsdetten
 ☎ +49 (0) 2572 879-195 · 📠 +49 (0) 2572 879-322
 Mail: info@dometic-waeco.de

dometic.com**AUSTRALIA****Dometic Australia Pty. Ltd.**

1 John Duncan Court
 Varsity Lakes QLD 4227
 ☎ 1800 212121
 📠 +61 7 55076001
 Mail: sales@dometic.com.au

AUSTRIA**Dometic Austria GmbH**

Neudorferstraße 108
 A-2353 Guntramsdorf
 ☎ +43 2236 908070
 📠 +43 2236 90807060
 Mail: info@dometic.at

BENELUX**Dometic Branch Office Belgium**

Zincstraat 3
 B-1500 Halle
 ☎ +32 2 3598040
 📠 +32 2 3598050
 Mail: info@dometic.be

BRAZIL**Dometic DO Brasil LTDA**

Avenida Paulista 1754, conj. 111
 SP 01310-920 Sao Paulo
 ☎ +55 11 3251 3352
 📠 +55 11 3251 3362
 Mail: info@dometic.com.br

DENMARK**Dometic Denmark A/S**

Nordensvej 15, Taulov
 DK-7000 Fredericia
 ☎ +45 75585966
 📠 +45 75586307
 Mail: info@dometic.dk

FINLAND**Dometic Finland OY**

Mestariitie 4
 FIN-01730 Vantaa
 ☎ +358 20 7413220
 📠 +358 9 7593700
 Mail: info@dometic.fi

FRANCE**Dometic SAS**

ZA du Pré de la Dame Jeanne
 B.P. 5
 F-60128 Pleilly
 ☎ +33 3 44633525
 📠 +33 3 44633518
 Mail: vehiculesdeloisirs@dometic.fr

HONG KONG**Dometic Group Asia Pacific**

Suites 2207-11 / 22/F - Tower 1
 The Gateway - 25 Canton Road,
 Tsim Sha Tsui - Kowloon
 ☎ +852 2 4611386
 📠 +852 2 4665553
 Mail: info@waeco.com.hk

HUNGARY**Dometic Zrt. Sales Office**

Kerekgyártó u. 5.
 H-1147 Budapest
 ☎ +36 1 468 4400
 📠 +36 1 468 4401
 Mail: budapest@dometic.hu

ITALY**Dometic Italy S.r.l.**

Via Virgilio, 3
 I-47122 Forlì (FC)
 ☎ +39 0543 754901
 📠 +39 0543 754983
 Mail: vendite@dometic.it

JAPAN**Dometic KK**

Maekawa-Shibaura, Bldg. 2
 2-13-9 Shibaura Minato-ku
 Tokyo 108-0023
 ☎ +81 3 5445 3333
 📠 +81 3 5445 3339
 Mail: info@dometic.jp

MEXICO**Dometic Mx, S. de R. L. de C. V.**

Circuito Médicos No. 6 Local 1
 Colonia Ciudad Satélite
 CP 53100 Naucalpan de Juárez
 Estado de México
 ☎ +52 55 5374 4108
 📠 +52 55 5393 4683
 Mail: info@dometic.com.mx

NETHERLANDS**Dometic Benelux B.V.**

Ecustraet 3
 NL-4879 NP Etten-Leur
 ☎ +31 76 5029000
 📠 +31 76 5029019
 Mail: info@dometic.nl

NEW ZEALAND**Dometic New Zealand Ltd.**

PO Box 12011
 Penrose
 Auckland 1642
 ☎ +64 9 622 1490
 📠 +64 9 622 1573
 Mail: customerservices@dometic.co.nz

NORWAY**Dometic Norway AS**

Østerøyveien 46
 N-3232 Sandefjord
 ☎ +47 33428450
 📠 +47 33428459
 Mail: firmapost@dometic.no

POLAND**Dometic Poland Sp. z o.o.**

Ul. Puławska 435A
 PL-02-801 Warszawa
 ☎ +48 22 414 3200
 📠 +48 22 414 3201
 Mail: info@dometic.pl

PORTUGAL**Dometic Spain, S.L.**

Branch Office em Portugal
 Rot. de São Gonçalo nº 1 – Esc. 12
 2775-399 Carcavelos
 ☎ +351 219 244 173
 📠 +351 219 243 206
 Mail: info@dometic.pt

RUSSIA**Dometic RUS LLC**

Komsomolskaya square 6-1
 RU-107140 Moscow
 ☎ +7 495 780 79 39
 📠 +7 495 916 56 53
 Mail: info@dometic.ru

SINGAPORE**Dometic Pte Ltd**

18 Boon Lay Way 06-140 Trade Hub 21
 Singapore 609966
 ☎ +65 6795 3177
 📠 +65 6862 6620
 Mail: dometic@dometic.com.sg

SLOVAKIA**Dometic Slovakia s.r.o. Sales Office Bratislava**

Nádražná 34/A
 900 28 Ivanka pri Dunaji
 ☎/📠 +421 2 45 529 680
 Mail: bratislava@dometic.com

SOUTH AFRICA**Dometic (Pty) Ltd.****Regional Office****South Africa & Sub-Saharan Africa**

2 Avalon Road
 West Lake View Ext 11
 Modderfontein 1645
 Johannesburg
 ☎ +27 11 4504978
 📠 +27 11 4504976
 Mail: info@dometic.co.za

SPAIN**Dometic Spain S.L.**

Avda. Sierra del Guadarrama, 16
 E-28691 Villanueva de la Cañada
 Madrid
 ☎ +34 91 833 60 89
 📠 +34 900 100 245
 Mail: info@dometic.es

SWEDEN**Dometic Scandinavia AB**

Gustaf Melins gata 7
 S-42131 Västra Frölunda
 ☎ +46 31 7341100
 📠 +46 31 7341101
 Mail: info@dometicgroup.se

SWITZERLAND**Dometic Switzerland AG**

Riedackerstrasse 7a
 CH-8153 Rümlang
 ☎ +41 44 8187171
 📠 +41 44 8187191
 Mail: info@dometic.ch

UNITED ARAB EMIRATES**Dometic Middle East FZCO**

P. O. Box 17860
 S-D 6, Jebel Ali Freezone
 Dubai
 ☎ +971 4 883 3858
 📠 +971 4 883 3868
 Mail: info@dometic.ae

UNITED KINGDOM**Dometic UK Ltd.**

Dometic House, The Brewery
 Blandford St. Mary
 Dorset DT11 9LS
 ☎ +44 344 626 0133
 📠 +44 344 626 0143
 Mail: customerservices@dometic.co.uk

USA**Dometic RV Division**

1120 North Main Street
 Elkhart, IN 46515
 ☎ +1 574-264-2131